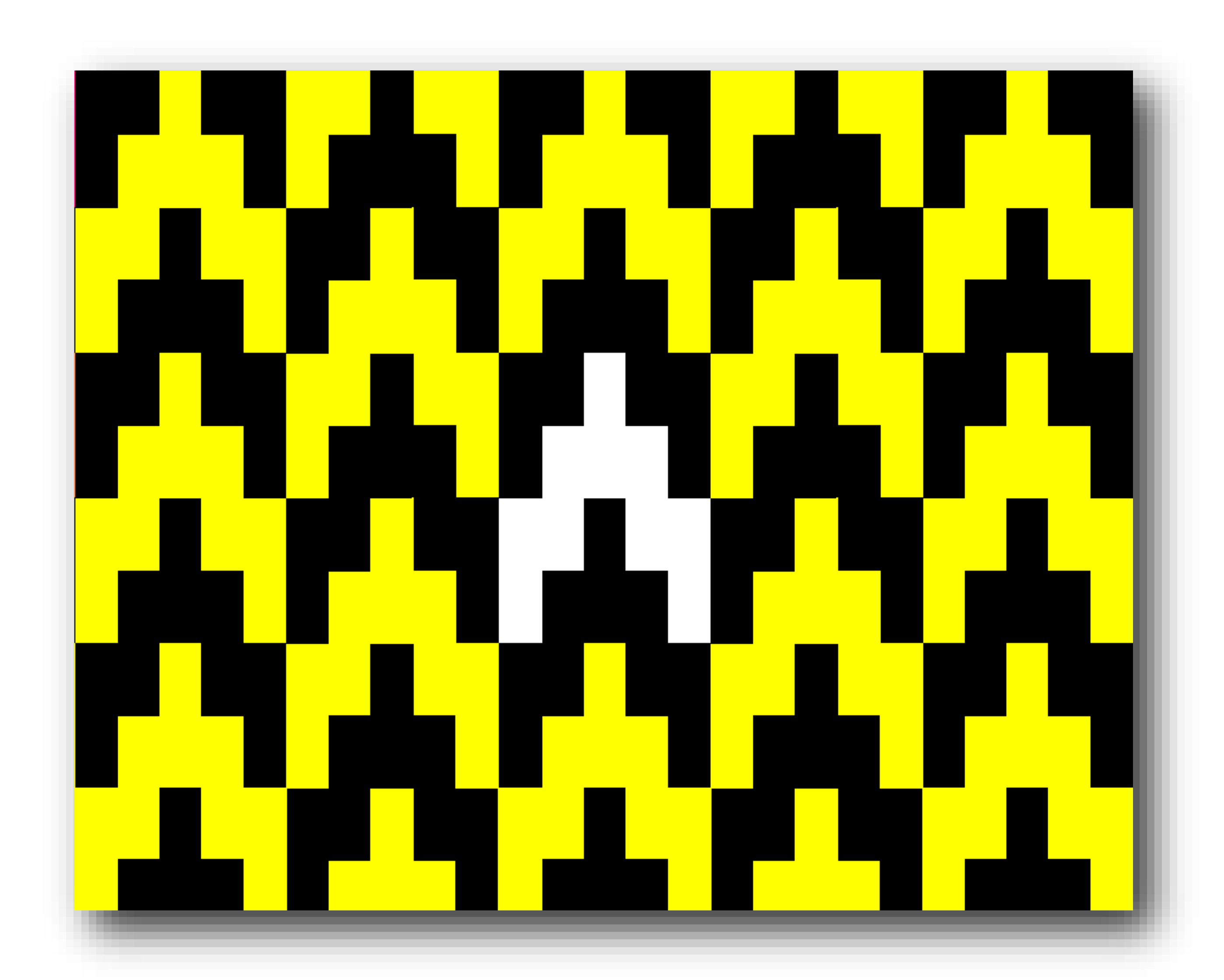
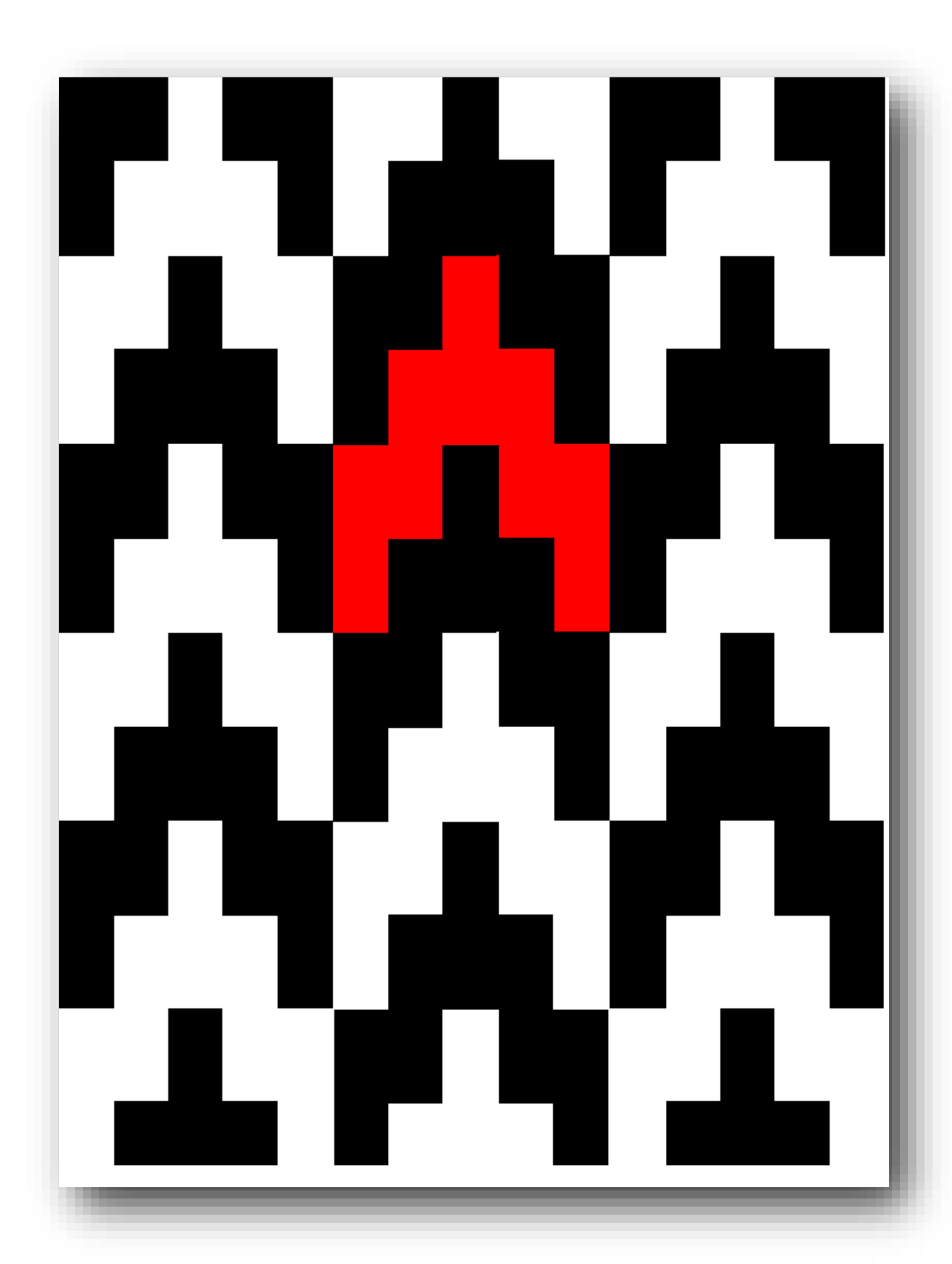
Diary of an Artist يوميات فنان

Art Exhibition by Salam Khedher سلام الشيخ 2017 معرض رسم أفتراضي



المعبد الابيض – تقنية رقمية - 2015



المعبد المدمى – تقنية رقمية - 2015

سلام عبد الشيخ خضر الخميسي

ولد في العمارة جنوب العراق عام 1953 من عائلة مندائية مؤلفة من 10 اولاد ، كان ابيه الصائغ العراقي عبد الشيخ خضر يعمل في الفضة والميناء وبتقنيات الصياغة القديمة مما ترك اثر كبير على اولاده في الابداع والحرفة . بعد انتقال العائلة من العمارة الى بغداد دخل سلام الشيخ في صباه في 4 دورات ثقافية صيفية كان يديرها القسم الثقافي في المتحف الوطني العراقي حديث الانشاء وتعلم هناك الرسم والاثار على يد امهر الفنانيين العراقيين منهم ضياء العزاوي وعبد الرحيم الوكيل وامل بورتر ولمياء الغيلاني واخرون وهناك تعرف على عالم الفن التشكيلي واصوله الرافدية ، اتم دراسته الجامعية وحصل على بكلوريوس فنون تشكيلية من اكاديمية الفنون الجميلة في جامعة بغداد عام 1976 ودبلوم عال في البوزار من جامعة كيبك في مونتريال – كندا ، اضافة الى دراسته الرسم في جامعتي مدريد وبرشلونة وتخصصه في الطباعة في المعهد البلدي لمدينة برشلونة _ اسبانيا بين الاعوام 1980-5

وكذلك طباعة السلك – سكرين في جامعة كونكورديا في مونتريال كندا بين 1987- 91 وقد اقام عدة معارض شخصية وشارك بأخرى جماعية في الشرق الاوسط واوربا وامريكا الشمالية ، كما قدم عدة محاضرات عن الفن التشكيلي وشارك بمناسبات ثقافية عدة . اقتنيت من اعماله الفنية مجموعة (يوميات الحرب) من قبل المتحف البريطاني والمتحف الاردني للفنون الجميلة ولديه عمل فني في نتحف الحضارات في العاصمة الكندية اوتاوا ، وغريها من المؤسسات الثقافية والفنية .

وقد عمل مصمما للمطبوعات في وزارة الثقافة في بغداد و استاذا للفنون في المملكة المغربية وكندا ، يعمل الان كفنان متفرغ كذلك هو ناشط في مجال الدفاع عن حقوق الانسان .

سلام الشيخ .. الابيض والاسود .. الوحدة والتضاد

نصير الشيخ 06 ايلول 2014

مجلة الشبكة العراقية

يبقى أرث بلاد الرافدين معينا لا ينضب، ومنجما كبيرا للرؤى الفنية في استلهام الكثير من دلائله . والحصول دائماً على لقى متجددة تثير الاسئلة وتعيد طرح جدلية الفنون في خلق حياة تشير الى روح الباذخ في صلته عند ذلك العصر..

والفنان التشكيلي (سلام خضر) من هؤلاء المأخوذين بهذا الأرث ، قارئا مساحتهُ الجغرافية ، منقبا في اعماقه عما هو ذي صلةٍ بما يشكل لوحة الفسيفساء العراقي، وهاهو ينطلق من الموروث العقائدي للصابئة المندائيين، كمكونٍ حاضر ومؤثرفي الخارطة الجيوثقافية لهذا الفسيفساء.

من هنا نلمس وبوضوح الرموز المندائية وهي تطفح كأشكال غنوصية وعرفانية في اعمال الفنان سلام الشيخ، بعد ان تتحول الى أيقوناتٍ تحمل من الأسرار الكثير ، وتشي بوثوقيتها المعتمدةِ على الرمز المتشكل من خطوطٍ ومنحنياتٍ، لاتخلو بالطبع للقارئ الفاحص من "بعُدٍ حسابي" يدخل صيرورة هذه الأشكال.

سلام خضر ، الحاضرُ روحاً في كونٌ يراهُ قريباً بعيدا بنفس الوقت اسمهُ ((عراق)).. يرقب من بعيد وعبر سنوات الغربة والمنفى التي طالت، ماحلّ ببلده وما شهده من تقلبات ومحن، جسدهُ في واحد من اعماله الهامة، والذي جاء كسلسلةٍ لوحاتٍ من سبعة اجزاءٍ.. لوحةٌ لكل يوم من ايام الأسبوع، ايماناً منه بأثر هذا العدد في حياتنا. وفي الحقيقة يمكن فهم هذا التسلسل على انه يوميات تسجيل وتوثيق لموضوعٍ معين....

(انتهت الحرب) عنوان هذا العمل، وهو رصدٌ وتدوينٌ تشكيلي لما حلّ بالحياة العراقية ، وما مرّبها من حروب عبثيةٍ ، جسدتها اسلوبية الفنان عبر ضربات الفرشاة العنيفة والألوان الصارخة الممزوجة مع قوة الأنشاء والأشارة الى المكان كما اشارت المؤرخة (يوهانا فرت كالبو 2011) .

ولد سلام الشيخ في مدينة (العمارة) جنوبي العراق، عام 1953 من عائلة مندائيةً مؤلفة من عشرة اولاد،كان ابوه الصائغ العراقي(عبد الشيخ خضر) يعمل في مهنة الفضة والمينا وبتقنيات الصياغة القديمة..!! ما ترك اثراكبيرا على اولاده في الحرفةِ والأبداع.

بعد انتقال العائلة الى بغداد،دخل سلام في صباه اربع دوراتٍ ثقافية صيفية في المتحف الوطني العراقي، وتعلم هناك مبادئ الرسم ومعرفة الآثارعلى يد أمهر الفنانين العراقيين منهم (ضياء العزاوي وعبد الرحيم الوكيل وامل بورتر)..

أتم دراسته الجامعية وحصل على بكلوريوس فنون تشكيلية من اكاديمية الفنون الجميلة/ جامعة بغداد1976.

بعد سفره الى خارج العراق حصل على دبلوم عالٍ في البوزار من جامعة كيبك/ مونتريال/ كندا.فضلا عن دراسته الرسم في جامعتي مدريد وبرشلونة، وتخصصه في الطباعة من المعهد البلدي/ برشلونة - اسبانيا بين الأعوام 1980-1985.

أقام عدة معارض شخصية وشارك بأخرى جماعية في الشرق الأوسط وأوربا وامريكا الشمالية، كما قدم عدة محاضرات عن الفن التشكيلي.

أقتنيت اعمالهُ، خاصة (يوميات الحرب) من قبل المتحف البريطاني والمتحف الأردني. وهو عضو جمعية التشكيليين العراقيين، وعضو جمعية الستامب/ المطبوع الكندية. وهو يعمل الان فناناً متفرغاً، وهو ناشطٌ في مجال الدفاع عن حقوق الأنسان..

يقول سلام عبد الشيخ خضر عن عمله المعنون (الأسود والأبيض) :

هذه الأشكال الهندسية المبسطة مأخوذة من زخارف قديمة لفن الأنسان البدائي، ومن فنون حضارة وادي الرافدين القديمة والمعاصرة، وتمثل هذه اللوحة شكلاً مختزلاً ومجرداً للأنسان، ما يمكنّنا في كثير من الامثلة من رؤية الأبيض والاسود على انهما يمثلان وجهي الوحدة والتضاد.. بصيغة تكميلية في وحدتهما، وبصيغة عكسية في تضادهما، هذه الصورة واضحة في الموروث والفلسفات الثنوية للشرق معبراً عنها في اساطير الخليقة بعالمي النور والظلام، الخير والشر، الذكر والانثى، القوة والضعف، الاصلاح والفساد..

تتجلى في اسلوبه هذا مديات تاثير المفاهيم والفلسفات ومن ثم تسخيرها في العمل الفني للتعبير عن الافكار والقيم الانسانية عبر الرسم.

سلام خضر أبقى كيانه الشخصي ووجوده الفني باحثا ومنقبا في التواريخ لغرض ايجاد تناصات تشكيلية تبعث الروح في لوحته ، من هنا تبزغ الرُقم السومرية ، وتوهج الحرف المسماري منبعثاً بحيويته في التدوين، ومن ثم تحوله الى اثر تاريخي/ ثقافي.. يشير الى قدرة الصانع السومري في تثوير لحظته الابداعية ، ومن ثم خلق عوالم تعبر الأزمنة ، مبقيةً على أصولها الطبيعية في مادتها الاولية (طين مفخورأو مزجج) كي تديم انبعاثها وخلودها الأبدي

http://magazine.imn.iq/articles/view.16473

مدخل الى ذكريات فنان مغترب

مانويل نافارو

يواصل الفنان سلام خضر عرض مجموعاته الفنية التي تتناول موضوعة موطنه الام ، الاول ، القديم ، العراق ، الى جانب موضوعات اخرى كالحرب والهجرة , وهناك أيضا زخارف واشكال معبرة عن مدينة بولاخ الصغيرة التي يقيم بها ، في نتاجه الفني الحالي كفنان محترف . والسؤال هنا ، هل من الممكن العثورعلى مدخل لمشاهدة ذكريات فنان ؟ وهل من الممكن عبور الفجوة الكبيرة الفاصلة بين دائرة الثقافة الغربية الحديثة وتطبيقات فنون بلاد ما بين النهرين القديمة؟ الفنان سلام خضر مقتنع بأنه ممكن . فكما يبدو بوضوح سرور الفنان بوصول اول مجاميع الزوار اللذين اتوا لحضور افتتاح معرضه (ذكريات) والمقام في غالري (وان) في مدينة بولاخ في الاراضي المنخفضة في كانتون زيورخ شمال سويسرا ، الزوار وهم في مجموعات صغيرة يتطلعون . بهمس واعجاب في اعماله الفنية الفخارية والشبيهة بقطع القاشاني المربعة التي تعلق او تثبت على الجدران العارية ايام زمان

تبين الاعمال الفنية المشحونة بالرموز، اشكال ما ، لها صلة بماضي الفنان الخاص . تجربته كشخص اضطر لترك وطنه الام العراق قبل ثلاثة عقود ، ولم يعد له، لم يتمكن الرجوع لبلادة المضطربة منذ ان حكمتها الدكتاتورية ، تجربته كشخص اضطر لعبور الحدود والعيش في بلاد الغربة تجربتة كمهاجر وحسه كفنان تشكيلي . لذا اتت هذه وتلك المؤثرات على اعماله الفخارية بموضوعات من تلك التجارب الحياتية المختلفة ، الحرب والهجرة والحنين للوطن الام والهجرة والاغتراب . موضوعة الهجرة على سبيل المثال مثلها في رسم طابور الانتظار للمتقدمين بطلب اللجوء وهم في مواجهة الاسلاك الشائكة على الحدود. يقول الفنان (ان الجميع يمكنهم بسهولة التعرف والاطلاع على مضامين اعمالي الفنية ومعايشتها ، حتى لولم يكونوا هم من طالبي اللجوء او ممن لم يعاني . هول الحروب او ممن لم يجبرعلى عبور الاسلاك الشائكة التي تفصل الحدود)

الجمع بين الصورة والنص

الاعمال المعروضة جاءت بالاسود والابيض والوان التربة الطبيعية فالفنان يعمل على تباين الضوء والظلام والعتمة والنور والاسود والابيض ، ليس لديه شيئ ضد الالوان فهو جزء من رؤاه للصورة ، واللون يمنحه متعة فريدة ، ولكن ، يقول الفنان (في هذه المجموعة من قطع السيراميك المسطحة وضعت لنفسي حدود مع الالوان) . المواد الخام التي يستخدمها سلام خضر ، لها الوانها الخاصة بها ، والتي هي اصلا من الارض واتربتها . (نحن البشر نكبر مع الوان التربة ، والتي لها حقيقتها وخصوصيتها ، ارى انه ، لا يتوجب علينا كبشر ، ان نتدخل في كل مكان وكل زاوية ، ونحشر انفسنا بالواننا الخاصة بكل شيئ ، ولسوف ندرك من بعد بان . كثير من الاشياء الجميلة ، جميلة لانها كما هي)

غياب تعدد الالوان في اعماله الفخارية هذه لاتبدو مملة او رتيبة ، بل العكس ، انها مركبة باسلوب معقد بعض الشيئ ، المشاهد بحاجة للحظات تأمل كي يعتاد على الوفرة والغنى والامتلاء بالتفصيلات والمعاني ، والتي تبدو للوهلة الاولى في حالة من الفوضى والتشتت . هناك خطوط تتواصل بتعدد الارقام والحروف على كافة المساحات ، خدوش محفورة في جدران الذاكرة وثقوب للدخول بالرموز الى اجواء ثقافات متعددة . وما يلفت النظر حقا هو الانسجام في الجمع بين الصورة والنص ، حيث يعود فناننا في الهامه الى اصول الحروف والكلمات والرموز الكتابية المتوارثة من الفن الشرقي والتي كانت ولاتزال مستخدمة في الشرق ، بالنسبة للفنان سلام خضر يعد هذا الاستلهام ، وسيلة مضافة للتعبير باسلوبه الفني ، حيث يسخر الموروث الجمالي لفن القدماء في فنه الحديث .

الاراض المنخفضة في كانتون زيورخ مهمة لان تـُخلد وتـُرى في معرض ِ الفنان سلام خضر . فهو منذ عقدين يعيش هنا ويعمل كفنان محترف بعد ان هاجر من العراق لاكمال دراسته الاكاديمية ، كما فعل في جامعة مدريد وبرشلونة ثم جامعة كونكورديا وجامعة مونتريال في كندا وغيرها من المعاهد والمدارس والمشاغل في بلدان عدة في العالم للتعلم والتطبيق والعمل . منذ اقامته في مدينة بولاخ الصغيرة هذه ، نشطَ في عرض اعماله الفنية في محافل كبرى كالمتحف البريطاني في لندن وغالري المركز المالي في دبي وعروض في السويد وغيرها في اوربا. (بولاخ بدأت تتحرك فالمشهد الفني في تطور متواصل) يقول الفنان .

للمكان وللمدينة بالذات أثرعلى نتاجه الصوري الحالي ، ففي كثير من اعمالة الفخارية الاخيرة ما يعكس التفاعل بينه وبين المكان ، هنا من اعماله المعلقة امامي في صالة العرض لوحة (معمل الزجاج القديم) الذي اغلق قبل 12 عاما وسرُح منه الالاف العمال ، وكما خلـّدت يوميات بلاد الرافدين 4000 عام ق.م مدنها بقطع من الفخار كهذه ، ففي مجموعة (يوميات المدينة) مربعة القطع ، تمكن سلام خضر ، من وضع مايشبه نصب تذكاري قائم للأبد (الفخار مقاوم لالاف السنين ، وانا لا اعرف اذا كانت هناك يوميات من الورق يمكنها ان تخلد المدينة كقطع السيراميك هذه)

صحيفة زيورخ انترلاندر 25 اذار 2014 Zürcher Unterländer 2014 Dienstag, 25. März

---



Jasam Hasan

مرحبا سلام اخي وصديقي... تحمل مشروعك الحسي مفهوما سياسيا ربما يكون العمل الفني اكثر مما نتصور عن ضائقة سياسيه انيه . انها تجربة انسانية كونيه ذات مغزا ودلالةبعيده عن مفاهيم الصناعة والسلع والربح والخساره.انها تجربة تخطو نحو السمات الدفينة والعميقة الجذور في النفس الانسانية وهي بلا شك رؤيتك وحسك لهذا العالم الملئ بالمتناقضات. اعمال جميلة تستحق التامل. محبتي لك ولجهدك المبدع.



Unlike · Reply · Message · 2 · April 6, 2014 at 12:20pm

Jasam Hasan

مجموعة فنية من الفخاريات المرسومه بالابيض والاسود للفنان العراقي المبدع سلام الشيخ. وتظهر فيها تاثيرات الرسوم والمخطوطات المندائية . بطريقة مبتكره ورائعة. امنياتي بنجاح تلك التجربة المتميزة..



Unlike · Reply · Message · 2 · March 26, 2014 at 11:53am

Jasam Hasan

الفنان سلام العزيز . توحي هذه الرليفات الصغيره الى مشابهتها الكبيرة للرسوم المندائية التي جاءت في الكتب وكما تعرف هي رسوم بالحبر الاسود على الورق ، هناك تشابه كبير بينها وبين تلك الرليفات ، ربما لانها نفذت بطريقة الابيض والأسود ، وقد آرى ان لها علاقة سيميائية او قل إيحائية، وهذه ناتجة عن ثقافتك ومخزونك المندائي . في بكل الأحوال تعبيرا عنك وعن رؤيتك للعالم بهذه البساطة التكرارية لليل والنهار وهما يمثلان ركائز الوجود اي متناقض الابيض والأسود ، الخير والشر الذكر والأنثى. ، وبلا شك هو تمجيد للحياة ودفاعك عن معنى الوجود في عصر مغبر معتم ظلامي ، هذا بحد ذاته فكرا مندائيا نورانيا. هناك الكثير ولكن لا يسع المجال هنا. لك محبتي أيها الفنان المبدع .





Hameed Al-khakani

أولُ الحروف، أول الأحلام، أول الحب، أول الجمال والجميل، أول الغناء والمغنيين، أول الولادات التي تتواصل منذ سومر، وما قبلها، أول اشراقات النور في العقل وفي الروح وفي الطبيعة، هي ما يجمعنا يا سلام، وإنْ شَتَّت بنا السبلُ، وطالت مسافات الخغرافيا بيننا. عناقي لك يطول.

October 11, 2013 at 12:21pm

يوميات الحرب

"Beautiful opposition" to war and imperialism

By VAUGHAN GUNSON

Salam Khedher, Intahat al-harb (The War is over), 1992.

This print by Salam Khedher, an Iraqi artist, was produced after the first Gulf War. The arm of a dead soldier lies across the foreground, two squawking black birds fight over the body. The brushed strokes captured by the silk screen printing process are angry and hurried, the scene almost dissolving into chaos. The content of the picture undermines the title written between the plumes of black smoke: "The war is over" The work is an emotional response from someone whose experience of war is immediate, where it's ever threatening. "I wanted to ask", said Khedher, "if really war has ended. My prediction is war will go on, it is fact cutting my heart and making my future a grim one."

file:///C:/Users/Salam/Documents/Salam%20Khedher%202015/UNITY%20MEG%20sk%20The%20war%20is%20over.pdf

“Beautiful opposition” to war and imperialism

by VAUGHAN GUNSON

When capitalist society is stricken with crisis, when the ruling class is under pressure from below, when devastating wars sicken any sane person, it becomes very hard to remain on the side lines. This is true for artists.

In 1935, Louis Aragon, a French writer and communist (not yet corrupted by Stalinism), wrote that, under the pressure of events, “there was no more poetry that was not also Revolution”. He made this statement in connection with an exhibition 150 anti-Nazi images by the German artist John Heartfield, which he had organised.

While Aragon’s statement is a stark one, when capitalist society is destabilised by imperialist conflict and war artists are more likely to break from individual and romantic aspirations. Some may come to fully embrace the workers’ movement.

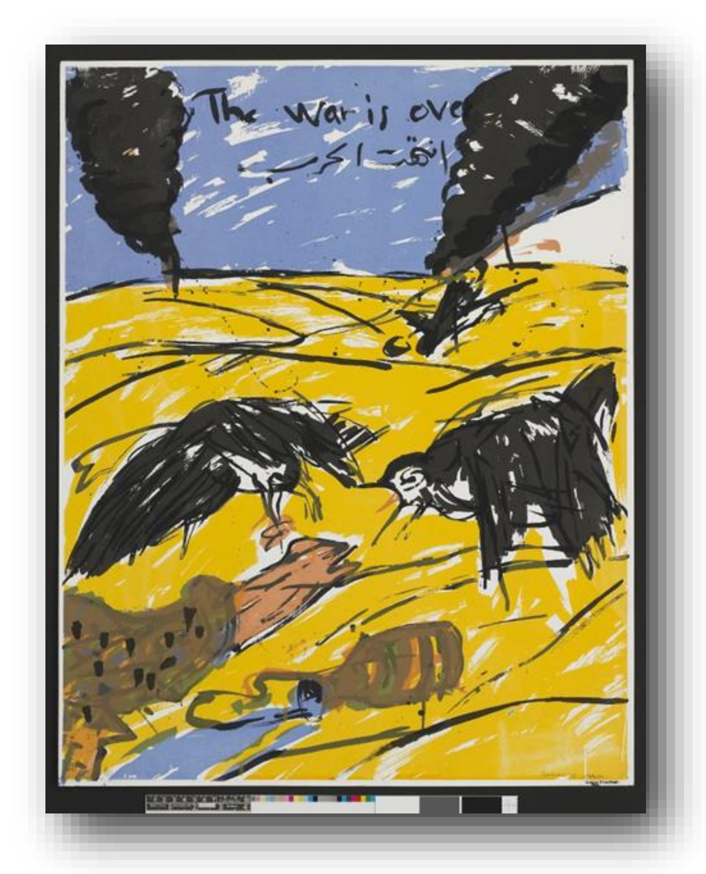
The following examples of art are by artists who, in different ways and in very different historical situations, have tried to combat war and imperialism, or at least mark its horror. Heartfield described his own work as “beautiful opposition”.

СМЕРТЬ МИРОВОМУ ИМПЕРИАЛИЗМУ

D.S. Moor, Smert, mirovomu imperializmu (Death to World Imperialism), 1919.

.سلام خضر(سلام الشيخ) انتهت الحرب (وضعت الحرب أوزارها)، 1992

أعدت هذه المطبوعة التي رسمها ، بعد حرب الخليج الأولى الفنان العراقي سلام الشيخ . ذراع الجندي الميت تقع في المقدمة، مكافحة الطيور السوداء بزعيقها على أنحاء الجسم . ضربات الفرشاة التي استولت عليها عملية طباعة الشاشة الحريرية ، المشهد حل تقريبا في حالة من الفوضى . محتوى الصورة يقوض العنوان المكتوب بين أعمدة من الدخان الأسود : "إن الحرب انتهت" إن العمل هو رد فعل عاطفي من شخص لديه خبرة في الحرب على الفور، حيث انها تهدد أي يوم كما في وقت مضى. وقال سلام خضر "كنت أريد اتسائل "، واضاف "اذا انتهت الحرب حقا. أتوقع الحرب سوف تستمر، ومن حقيقة تقطع قلبي وتجعل مستقبلي قاتم ".



The War is Over انتهت الحرب

In The British Museum من مقتنيات المتحف البريطاني

.Diary of the war: The war is over, screen print, 1992, 72.5 x 47.5 cm

Khedher often works in series. Most of his series contain the symbolic number of 7 works, one for ﻻeach day of the week. Indeed, the pieces can be understood as a series of diary entries recording .the artist’s reflections on a particular subject

The series “Diary of the war” has an undertone of irony, reflecting the political situation in Iraq. In the wake of the events of 9/11, the Third Gulf War was launched between the “Coalitions of the willing” and Iraq as an alleged member of the so-called “Axis of Evil” - expressions coined at the time by the American president G. W. Bush and still today part of the political rhetoric used in the West in .reference to political events in the Middle East

.The war is over, says the artist in the bilingual caption of his print

But what remains? The land is destroyed. Hundreds of thousands of civilians have lost their lives. Two black birds are attacking the body of a fallen soldier. The birds represent those who profit from the wars. The precious water - the source of life and the source, too, of the Mesopotamian culture - is draining away. Nothing is as it was before. The simple design of the picture achieves its striking .effect through the stark visual imagery and the concentrated spatial configuration

Johanna Wirth Calvo MA, art historian. November 2011

انتهت الحرب

يؤدي الفنان سلام الشيخ غالبا ، اعماله الفنية في الرسم ، بسلسلة مؤلفة من سبعة اجزاء . لوحة لكل يوم من ايام الاسبوع ايمانا منه باثر هذا العدد في حياتنا ، وفي الحقيقة يمكن فهم التسلسل هذا على انه يوميات تسجيل وتوثيق لموضوع معين .

مجموعة يوميات الحرب ، بمسحة من السخرية تصور الوضع السياسي في العراق في اعقاب حرب الخليج التي اطلقت تحالف الراغبين ضد محور الشر ، عبارات صيغت في ذلك الوقت من قبل رأيس امريكا ولازالت الى اليوم جزءا من الخطاب السياسي المستخدم من الغرب في اشارة للشرق الاوسط عقب احداث 9/11 . انتحت الحرب فقد وضعت الحرب أوزارها، يقول الفنان في التسمية التوضيحية له بلغتين على عمله في الفني المطبوع بالسلك سكرين. ولكن ما تبقى؟ بعد ماتم ، تدمير الأرض. مئات الآلاف من المدنيين فقدوا حياتهم. غرابين يهاجمون جثة جندي قد سقط قتيلا . الطيور تمثل أولئك الذين يستفيدون من تلك الحروب.

سالت على الرمال وتحت الشمس المياه الثمينة - مصدر الحياة ، ومصدر أيضا، لثقافة بلاد ما بين النهرين – وهي تحت ضغط استنزاف ياتيها من بعيد. لاشيئ كما كان سابقا فهي الحرب . تصميم بسيط في هذا العمل الفني يحقق اثره من خلال الضربات العنيفة للالوان وقوة الانشاء بالتركيز على المكان .

يوهانا فرت كالبو مؤرخة فن تشكيلي/سويسرا .2011

Johanna Wirth Calvo

http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details/collection_image_gallery.aspx?assetId=84345&objectId=1343277&partId=1

A Museum's Mission: Cultural Ambassador to the World

By ALAN RIDING

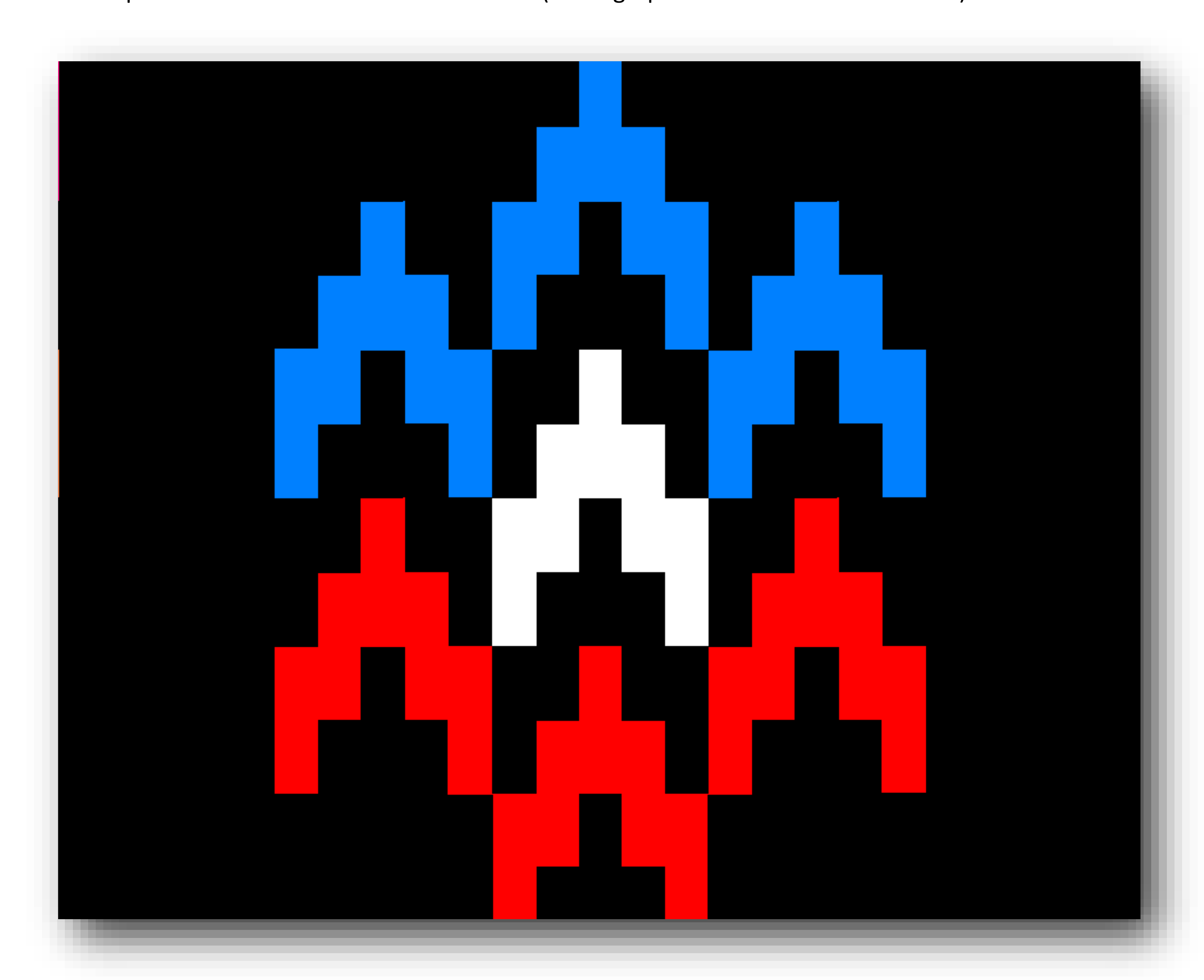
Published: July 1, 2006

A third section, ''Deconstructing the Word,'' shows artists moving toward abstraction, with words and letters used with less concern for their meaning. In the final section, ''Identity, History and Politics,'' the artists do not hesitate to depict human beings in paintings, collages and photographs. Many of these works are inspired by conflict: the Iran-Iraq war of the 1980's, the Lebanese civil war, the Persian Gulf war of 1991 and the Palestinian conflict.

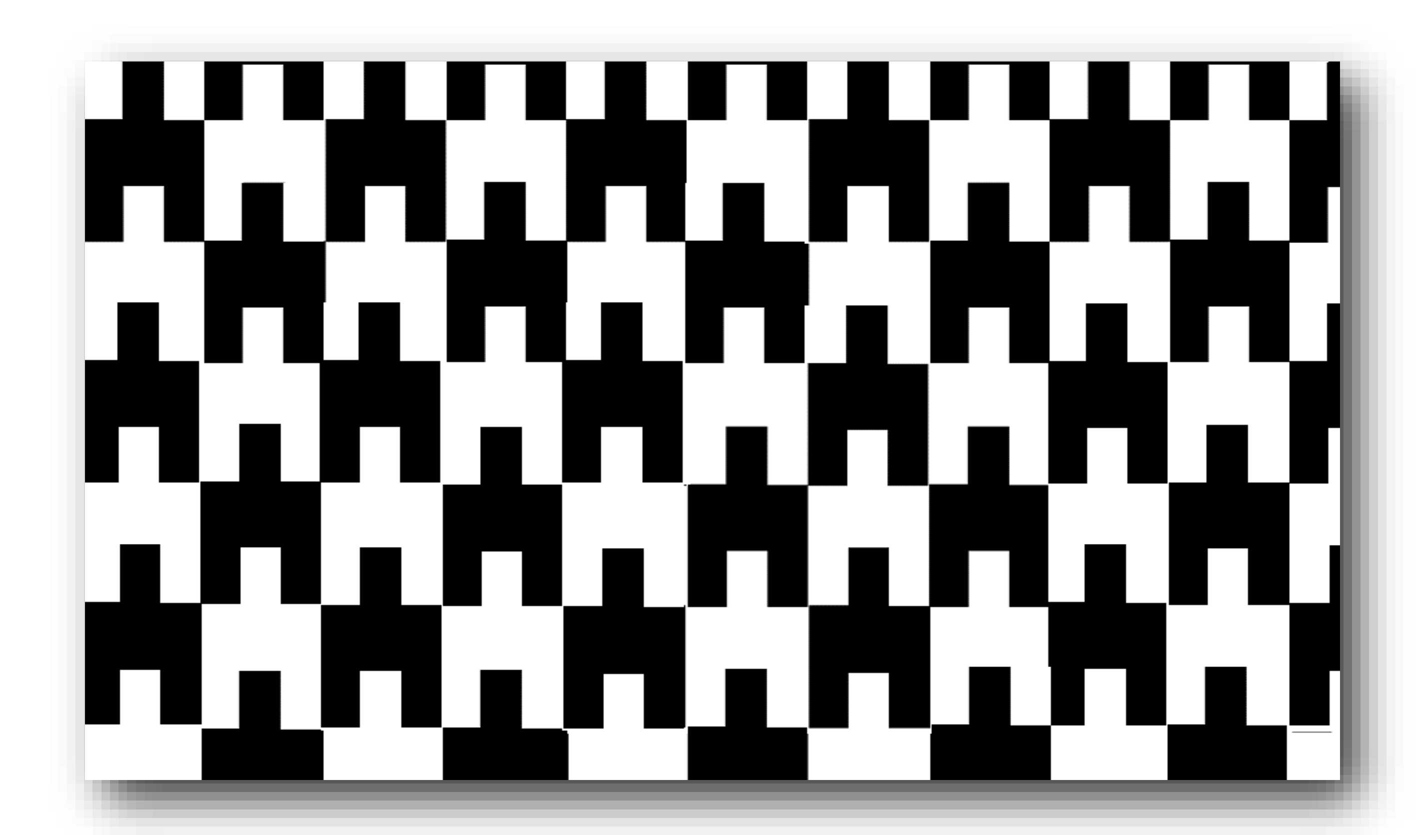
This show, then, is part of Mr. MacGregor's cultural diplomacy but directed at the museum's mainly first-world visitors. And in a way it represents a mission statement for him. ''We have included works that directly address the issues that exercise us all,'' he wrote earlier this month in The Guardian, ''political and religious turmoil, violence, displacement, exile, the struggle for liberties of all kinds.''

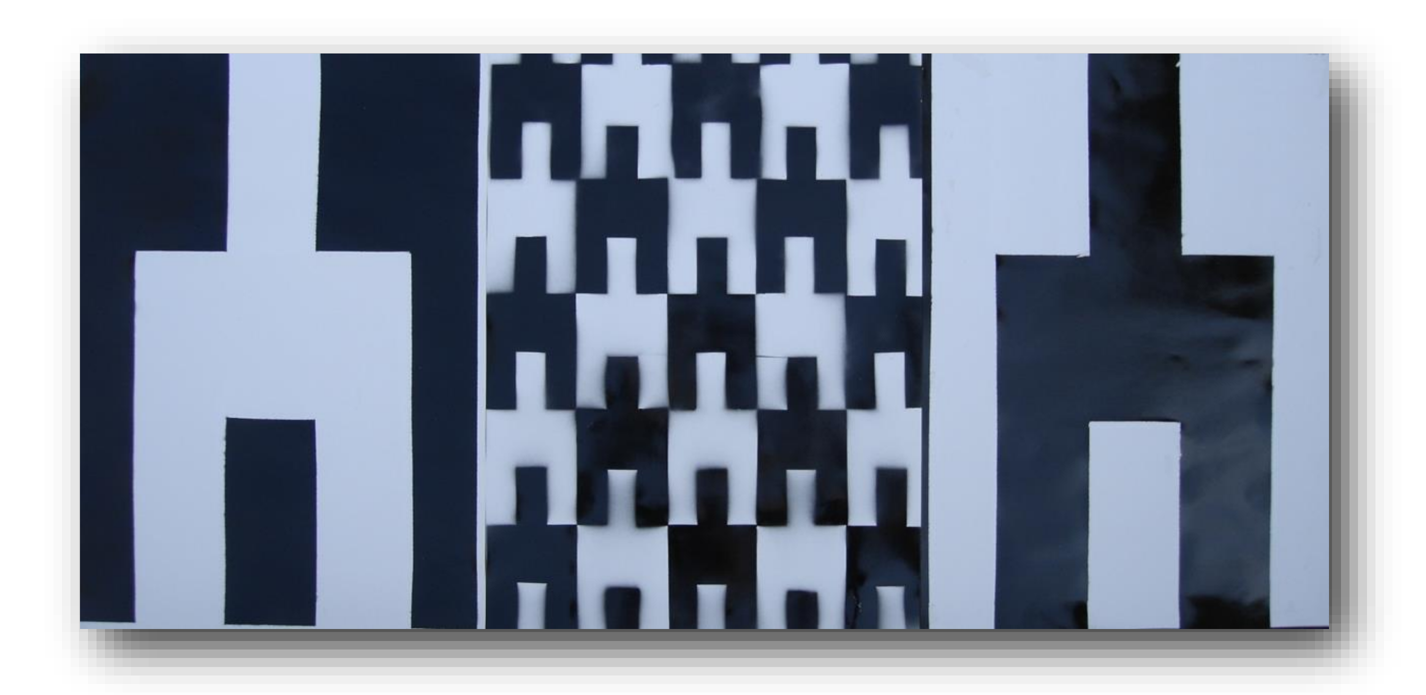
Evidently, he believes that enlightenment is as relevant today as it was in 1753.

Photos: ''Hands of Fatima,'' a 1989 work by the Palestinian artist Laila Shawa.; ''Ihtahat al-harb (The War Is Over),'' a 1992 work by Salam Khedher.; Laila Shawa's two-panel ''Children of War, Children of Peace'' is part of the ''Word Into Art'' exhibition. (Photographs from the British Museum)



"إذا نظرت الى ظلي في البحيرة والازهار ملء ذراعي اراكَ تأتي على أطراف اصابعك من خلفي ، لتقبلني وينعشك العطر في شعري فإذا أحاطتني ذراعاك أشعر وكأنني لست هنا . ومن اشهر تعاويذ الحب ان تأخذ بعض قطرات من الدم من بنصر العاشق او العاشقة ويذاب فى أيناء السحر بعد ان تقرأ عليه تعاويذ خاصة ويعطى لمن يراد التأثير عليه فيعمل السحر على استمالة قلبه وخضوعه لمحبوبه او عودته اليه بعد فراق كما كان يستعمل دم البنصر او الكف فى الكتابة على و...





اسود وابيض

هذة الاشكال الهندسية المبسطة، مأخوذة من زخارف قديمة لفن الانسان البدائي ومن فنون حضارات وادي الرافدين القديمة والمعاصرة. تمثل هذه اللوحة شكل مختزل ومجرد لجسد الانسان، حيث يمكننا رؤية لوني الاسود والابيض او الالوان الاخرى المتضادة على انهما يمثلان وجهي الوحدة والتضاد في كثير من الامثلة بصيغة تكميلية في وحدتهما وبصيغة عكسية في تضادهما. اصول هذة الصورة واضحة في الموروث

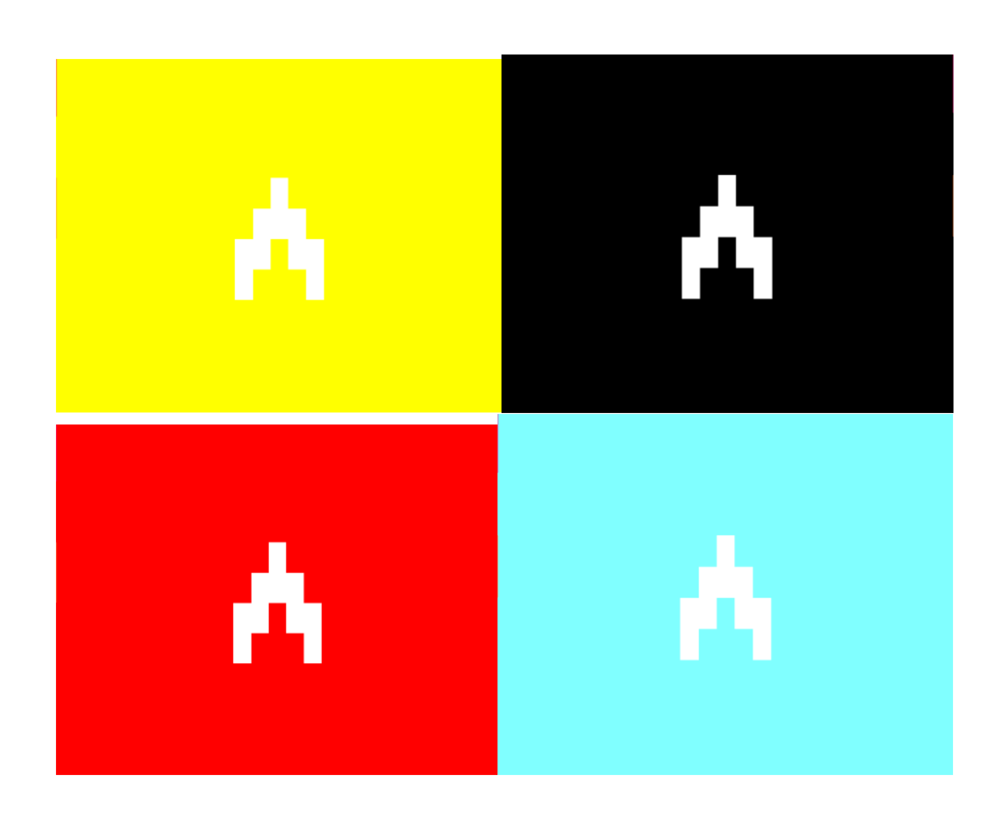
والفلسفات الثنوية للشرق معبر عنها في اساطير الخليقة بعالمي النور والظلام ،الخير والشر، الذكر والانثى ، القوة والضعف، الحلال والحرام، الاصلاح والفساد وغيرها من المتضادات وكذلك في ثنوية قوانيين الفيزياء الحديثة بين السالب والموجب ومكونات الذرة وقانون المادية الديالكتيكية الاول وحدة وصراع الاضداد . اسلوب فني عرف به الفنان سلام الشيخ في اعماله التشكيلية التجريدية والرمزية ، حيث يسخر المفاهيم الفلسفية المبسطة للتعبير عن الافكار القيم الانسانية عبر رسم الاشكارل المألوفة في المورث البشري .

Black and White

These geometrically minimalist forms are typical motifs both in the ancient Sumerian faience from Ur and in contemporary Iraqi arts and crafts such as weaving and carpet making. The particular shape reproduced here represents a stylized human being. Black and white or the contrast of other colors: can be seen as representing the male and female principles - simultaneously complementary and opposite. In formal terms the piece is structured as a triptych: as thesis and antithesis, female and male - or as matrix and its obverse. The minimalism style reduces the figures to the barest essentials. This picture, too, has its origins in a Mesopotamian legends and myths.

At the beginning of time, when the world was still wrapped in a kind of misty vapor, God sent out an angel with two grains of seed. The angel sowed them in the earth and the seeds became a man and a woman. This is how the human race began. Dualism of communication and diversity - two themes, which Khedher pursues in many of his art works both in terms of form and content.

From (Alphabet of the Origin) written by
Johanna Wirth Calvo





أقدم آثارلتاريخ الثقافة الحضرية للبشرية تعود إلى حوالي 4000 قبل الميلاد. اور، المدينة السومرية الأكثر شهرة، كانت تقع جنوب العراق في الوقت الحاضر. ومن هنا وجد علماء الآثارالألواح الطينية المفخورة منقوش عليها حروف مسمارية ومشاهد مرسومة. كوثائق وبيانات لاثبات هوية الاشخاص وعناوينهم ومهنهم وطلاسم وتعاويذ يتباركون بها ومنها ما كان قد وضع في المقابر جنبا إلى جنب مع الاجساد كدلائل على وجود اتصال بين عالم الأحياء وعالم الأموات. في سلسلة أعماله من أقراص الخزف، سلام خضر يعكس هذا التقليد السومري، من خلال صياغة رسائل لحقبة زمنية مختلفة ولعيون مختلفة كذلك. بعض هذه العلامات يمكن التعرف عليها في هذا العمل الفني الذي يؤرخ المدينة الصغيرة التي يعيش فيها في سويسرا . انها رموز للدور والناس والاشجار والشوارع والشمس واعتبارات الحياة . لغة صورية وكتابات اختفت يعيد اليها حيويتها وخلودها وسط عالم تعددت به وسائل التعبير.

.The oldest traces of urban culture date back to around 4000 BC

Ur, the most famous Sumerian city, was situated within the borders of present-day Iraq. It is here that archaeologists found burnt clay tablets inscribed with cuneiform letters and painted scenes. These had been placed in graves along with the bodies as signs of a communication between the .world of the living and the world of the dead

In his series of faience tablets, Khedher mirrors this Sumerian tradition, by formulating messages for a different time and for different eyes, as well. Some of these signs can be recognised - such as, in this particular example, an eye and the head [and part of the body] of a snake. Other symbols can

only be guessed at. Are they flames, buildings, or falling missiles? The snake dominates a world, .which has fallen into disarray

The oldest traces of urban culture of mankind, is dating back to about 4000 BC. Ur, the most famous Sumerian cities, was and still located south of Iraq at the present time. Hence the arachnologists found tablets of clay inscribed with cuneiform letters and drawn scenes. Documents and data to prove the identity of persons and their addresses, occupations and talismans and amulets blessed by them and what had put in graves along with the bodies as evidence of the existence of a connection .between the world of the living and the world of the dead

In his series of pottery tablets, Salam Khedher reflects this Sumerian tradition, through the formulation of messages for a different time and different eyes as well. Some of these signs of art can be identified in this work that dating the small town in which he lives in Switzerland. It codes people, trees, streets, and the sunshine and the considerations of life. Language invented and writings disappeared as vitality restores and as immortality in a world with numerous means of ...expression



Salam Khedher
Alphabet of the Origin
(1991 - 2011)
Thought-Space Art

With his work reflects the artist Iraqi Salam Khedher among other things, the cultural forms of his homeland, the memories of Mesopotamia, and especially the religion and culture of the Mandaeans. This nation is being wiped out due to wars and persecutions in danger. The Mandaeans are a minority, which lives primarily in southern Iraq. They have their own

religion and own liturgical rites, the elements of Christianity, Judaism and the religions of late antiquity. We must not forget that the United Kingdom of Alexander the Great gave up in today's Iraq.

An important aspect in formal Khedhers work is the integration of characters. For example, the Aramaic language, which is considered the original language of the peoples in the Near East or the Mandaean and the Arabic language. The letters of the artist as sprays graffiti in bright colors on paper, cardboard or sheets or Pavatex he encrypts them as small figures of speech and interweaves them with religious and mythological symbols.
With the integration of writing in the arts is not alone Khedher. While the traditional Muslim art used the decorative full letter of suras as part of religious art, began in the avant-garde, became interested in the European movements of Dadaism and Surrealism, and opened it to integrate a new way characters outside of religious art in the works .

Johanna Wirth Calvo, art historian lic. phil. I.

December 2, 2013 ·

"إذا نظرت الى ظلي في البحيرة والازهار ملء ذراعي اراكَ تأتي على أطراف اصابعك من خلفي ، لتقبلني وينعشك العطر في شعري فإذا أحاطتني ذراعاك أشعر وكأنني لست هنا . ومن اشهر تعاويذ الحب ان تأخذ بعض قطرات من الدم من بنصر العاشق او العاشقة ويذاب فى أيناء السحر بعد ان تقرأ عليه تعاويذ خاصة ويعطى لمن يراد التأثير عليه فيعمل السحر على استمالة قلبه وخضوعه لمحبوبه او عودته اليه بعد فراق كما كان يستعمل دم البنصر او الكف فى الكتابة على و...

